

Praeludium

Прелюдия

Worte von W. GOETHE

Слова В. ГЁТЕ



Русский текст А. НЕДОВИЧА

Op. 46 №1

Largamente ♩ = 96-100

legato, sussurando lento
 1 2 3 5 1 5 3 2 1 2 3 5 1 5 3 *dimin.* 3 5 1 5 3 3 5 1 5 4 1 5

p

sempre con Ped.

pp 3 2 1 2 3 5 1 5 3

pp

sempre pp

sempre con Pedale

p

Wenn im Un-
 Кор да е

end - *li* - *chen* *das*
- дин - ство в бес пре -

sel - *be* *sich* *wie* - *der* -
- дель - ном стру - ит - ся

ho - *lend* *e* - *wig*
веч - ной че - ре -

fließt, *Das* *tau* - *send*
- дой, в ты - ся че -

rosso *a* *rosso*

fäl *ti* *ge* *Ge*
гран ном сво де

cresc.

wöl *be* *Stich* *kräf* *tig*
цель ном смы ка я

rosso *cresc.*

f

in *ein* *an* *der*
часть од ну с дру

schließt!
гой,

risoluto

Strömt
ЛН

Le
ку

bens - lust aus al - len
ет в жиЗ - ни все тво

Din
рень

den
е,

Dem
от

klein
ма

sten
лых

wie
звезд

dem größ - ten
и до боль

Stern
шой,

Und
и

al - les
вся борь

mp *poco agitato più mosso*

mp *poco agitato e molto cresc.*

М. 29304 Г.

Herrn.
- кох,

Hal - le - lu -
хвал - по -

- ja!
- кох!

sempre dimin. e mobile

dimin. pp

lento

poco

(Ad.)

Geweihter Platz

Священное место



a tempo

ab vom O-lym - pus ge - sel - len.
 - пой к ним с О-лим - па сле - та - ют.

poco vivo e più forte

(vivo) *culmando*

p *poco mobile*

Hier belauscht sieder Dich - ter und hört die schö - nen Ge -
 Вме - те див - но по - ют и та - цу - ют. А по -

tranquillo *p* *poco mobile*

calando *pp* *legatissimo e con Pedale*

tranquillo *p*

sin - ge,
 - эт - вост - хн - щен - ный

p grazioso

c molto cresc.

Drän - gen, al - les
- ба, всё на - пря -

poco allargando

Rin - gen ist e - vi - ge
- жень е в ру - ке твоё

p *poco allargando*

p. cresc.

Ruh - na -

pp *crescendo*

f pesante

in Gott dem
лишь веч - ный по -

pesante

pp
Das er-scheint dem wa-chen-den Träu-mer.
 со-зер-ца-ет чут-кий по-эт.

p

frischito

mf
Al-les er-zählt er den
 Всѣ он по-ве-да-ет

mp

cresc. *diminuendo*
Mu-sen und daß die Götter nicht zür-nen leh-ren die Mu-sen ihn gleich bes-chei-den
 му-зам, и да-бы бо-ги не гнева-лись, му-зы на-у-чат е-го о тай-нах

cresc. *dimin.*

calando

Geheim
рас-ска

nis - se spre
зы - вать скро

calando

pp poco mobile
ten.

con Ped

chen.
MHO.

riten.

vivo leggerissimo

Ped

(vivo)

cantando e calando

Ped

tranquillo

riten.

P

pp

Ped

Serenade

(„Aussicht“)

Worte von J. EICHENDORF



Русский текст Н. ВЕСНИНОЙ

Серенада

(„Надежда“)

Слова И. ЭЙХЕНДОРФА

Op. 46 №3

Allegretto con dolcezza ♩ : 72

poco calando

mf *p*

riten. *dolce*

Komm zum Gar-ten, denn, du
Вый - див сад, о до - ро -

Hol - de! In den warmen, schö-nen Ta-gen sollst du Blu-men Krän-ze
- га - я, и, у - вен - ча - на цве - та - ми. в э - тот день ве-сё - лый

tra-gen. Und vom kühl kristall-nen Gol-de mit den fri-schen ro-ten
ма - я, ты ру - мя - ными гу - ба - ми при-кос-нись к хру-сталь - ной

Lip-pen eh' ich trin-ke lä-chelnd nip pen, ши!
ча - ше, и у - ста со - лют-ся на

p poco a poco cresc. ed appassionato.

Oh - ne Maß dann, oh - ne Rich - ter küs - send, trin - kend
 И тог - да по - эт влю - блён - ный, свет - лым сча - стьем

p poco a poco cresc. ed appassionato

f

singt der Dich - ter Lie - der, die von selbst entschweben, wun - der - schön
 о - крылён - ный, пе - сню сложит серд - цем страстным: жизнь пре - кра -

ist doch das Le - ben.
 - сна, жизнь пре - кра она!

allarg. animato

vivo

Im Walde

Worte von J. EICHENDORF

В лесу

Слова И. ЭЙХЕНДОРФА



Русский текст Л. ЧУДОВОЙ

Op. 46 № 4

Allegro risoluto $\text{♩} = 80$

energico

p *sf*

mf *energico* *sf*

zoy ei - ne Hoch - zeit den Berg ent - lung, Ich hör - te die Vö - gel schla - gen. Da
сва - деб - ный по - езд лес - ной тро - пой, и пе - ни - е птиц зву - ча - ло. O.

p

cresc. *f*

blitz - ten viel Rei - ter das Wald - horn klang.
хот - ни - чий рог вдруг на - ру - шил по - кой:

cresc. *f* *energico* *m.s.* *m.d.*

dimin. *f*

Das war ein lu - stiges
то ка - валь - ка - да про -

Meno mosso e sempre mancando

Ja - gen.
мча - лась,

Und eh'ich's ge-dacht war al-les ver-
и сра-зу ис-чез - ла, как буд-то во

pp
sf
p
tr
espressivo
legato

- hallt,
сне...

die Nacht be-deck-te die Run - de.
Всю зем - лю тьма за - кры - ла...

Nur
И

tr
tr
dim.
sotto voce

von den Ber-gen
лишь шу-ме - ли

noch rauschet der Wald,
ду - бы в вы-ши. не-

und mich
мо-ё

molto riten.
(tremolo ad lib.)
pp
dim.
rit.

sf
largamente
riten.
schmer-zet im Her-zens - grun -
серд - це в то-ске за - ны - ло.

largamente
espressivo
strepitoso
p
8

Winternacht
Worte von J. EICHENDORF

Зимняя ночь
Слова И. ЭЙХЕНДОРФА



Русский текст С. СЕВЕРЦЕВА

Op. 46 № 5

Lento $\text{♩} = 42$

poco quasi cadenza

f *ten.* *pp* *mf* *m. d.*

una corda *tre corde*

accelerando e cresc.

p *sf* *mobile*

dim. e ritard.

lento (a tempo giusto)

2 *f languido*

Ver-schneit liegt rings die
Весь мир сне-га-ми

gan-ze Welt. Ich hab' nichts was mich freu-et, ver-las-sen steht der
за-ме-тён, и с боль-ю за-та-ён-ной гля-жу на клён, мо-

Baum im Feld, hat längst sein Laub zer-streu-et.
гу-чий клён, не-чаль-ный, о-го-лён-ный.

poco più mosso

accelerando

tranquillo (tempo giusto)

Der Wind nur geht bei
A be - 2 8 5 4 - тер злой во

pp *sf* *slentando* *perdendo* *pp* *sf* *tranquillo tempo giusto*

stille Nacht und rüttelt mit dem
тьме ноч - ной сер - ди - то вет - ви

p m. s. *pp*

Bau me. Da rührt er sei - ne
кло - нит, и ста - рый клён сквозь

p m. s. *poco accelerando (agitato)*

Wipfel sacht und re -
тяж - кий сон ка - ча - 2 1 2 3 5 4

poco largamente *poco largamente*

- det wie im Trau - me.
- et - ся и сто - нет.

4 1 3 2 4 1 3 2 *leggierissimo*

(ad libitum quasi trillo)

trillo

diminuendo *p*

(Ped.)

Tranquillo ma sempre (poco a poco) appassionato e cresc.

pp

Er
Он

riten.

perdendo *pp*

pp

(Ped.)

pp *poco a poco crescendo*

träumt von künft'ger Frühlingszeit, vom Grün und
спит и ждёт, ког - да вес - ной он вновь лист.

(Ped.)

molto cresc.

Quel - len - rauschen, wo er im neu - en Blü - tenkleid zu
- ву рас - пра - вит и шу - мом зе - ле - ни гус - той твор -

molto cresc.

(Ped.)

Più mosso

Got - tes Lob wird rau -
 ца о - пать вос - сла -

con moto

con moto

schen.
 ВИТ.

tremolo ad libitum

pp

(v.)

Die Quelle

Worte von A. CHAMISSO

Ручей

Слова А. ШАМИССО



Русский текст Н. ВЕСНИНОЙ

Op. 46 № 6

Allegretto (Andantino) comodo ♩ = 52

p semplice

con Lid. * Lid. Lid. * Lid. Lid.

p semplice

a tempo

poco calando

p

poco cresc.

Lid. Lid. Lid. Lid. Lid. simile

espressivo

espressivo

Lid. Lid. Lid. Lid. Lid.

Nein, das weiß doch je - der nicht!
как там пенё - е птиц зве - нит.

dim. *p*

poco più leggiero
Und das
Вот с кув -

riten.

(*mosso*)
Mädchen kam zur Quel - le, ei - nen Krug in je - der Hand, Wollte
ши - ном за во - до - ю де - вуш - ка к ру - чью при - шла, и не -

poco più leggiero (*mosso*)

cresc. *poco allarg.*
schnell die Krü - ge fül - len, als ein Jüng - ling vor ihr
ждан - но пред со - бо - ю ви - дет ю - но - шу о -

cresc. *poco allarg.*

M. 29308 Г.

f *sland.*
- на.
> risoluto

f *briso* *sf diminuendo*

sf

parlando, vivo

Mö - gen wohl ge - plau - dert ha - ben, kam das Mäd - chen spät nach Haus:
Мы сме - я - лись, и бол - та - ли, за - поз - да - ла я до - мой...

non legato

piu mosso, vivo

calmando (rit. e dim.)

„Gu - te Mut - ter, sollst nicht schel - ten, - san - dest selbst ja mich hin - aus.
Ма - ма, ма - ма, брось сер - дить - ся, ты ж по - сла - ла за во - дой.

calmando (rit. e dim.)

Tempo I

a tempo *poco rit.* *leggiere*

Geht man leicht zur
Путь к ру - чью не -

p

portamento

Quel - le, trägt man doch zu Haus ein
- труд - ный... ты - же - ло кув - шин до -

poco largamente *espressivo*
schwer! Ge-wicht. Und wie dort die
- мой не - сти... Но как пень - е

poco rit. *a tempo* *poco*
Vö-gel sin - gen, Mut-ter, nein, das weißt du
птичек чуд - но! Ма - ма, нет, не зна - ешь

nicht! „Ты!“ *a tempo*
dolce *espress.* *rit.* *pp*

Frisch gesungen

Песня

Worte von A. CHAMISSE

Слова А. ШАМИССО



Русский текст Н. ВЕСНИНОЙ

Op. 46 № 7

Allegretto con moto, ma poco assoluto $\text{♩} = 80$

poco slargando *a tempo*

mf *cresc.* *f* *dim.*

sempre con Ped.

dimin. *p* *mp*

riten. *p* *a tempo*

duf - ti - gem Gra - se ge - ruht, Und mir ein Lied - lein ge -
жать я в ду - шис - той тра - ве, и пес - ня ли - лась бес -

risoluto *f*

- sun - gen, und al - les war hübsch und gut.
- печ. но, и мир у - лы - бал - ся мне.

risoluto *mf* *cresc.* *poco riten.*

a tempo *p*

poco *a tempo* *p*

poco *a tempo* *p*

poco mobile *f* *risoluto*

legato *f* *risoluto* *a tempo*

gut. - val! *dim. e poco rit.* *a tempo*

cresc. *f* *p* *subito*

cresc. *dimin.* *p*

M. 29308 G.

Hab' ein - sam auch mich ge - h r - met in ban - gem, d  - ste - rem Mut,
Kor - da в то - ске о - ди - но - ко, пе - чаль - но, я из - ны - вал,

Und ha - be wie - der ge - sun - gen, und al - les war wie - der
я сно - ва пел сво - ю пес - ню и сно - ва о - жи -

Und
Мне

man - ches was ich er - fah - ren, ver - kocht' ich in stil - ler
жизнь не - сла у - тра - ты, я мно - го был дол - жен стра -

pp *ff* *dolce*

Wut,
- дать... *molto cresc. ed agitato* Und kam ich
Но не - сню

pp *f* *p*

ff *ff*

wie - der zu sin - gen,
сно - ва за - Пел я

dolcissimo

ff *ff*

War al - les auch wie - der gut.
и спес - ней вос - крес - о - пять!

p *f*

p *ff*

ff *ff*

Tempo I

mp

Sollst nicht uns lan - ge Kla - gen, was
Мой друг, ког - да пе - ча - ли тво -

p

ff *ff*

calando *p*, *risoluto a tempo e cresc.* *f allarg.*
 al - les dir we - he tut, nur frisch, nur frisch ge - sun - gen! Und al -
 ей ов - ла - деют душой, за - пой ты бодр - ю пес - ню, и с пес -

calando *risoluto a tempo e cresc.*
 - les wird wie - der gut.
 - ней вер - нешь по - рою.

f allargando *risoluto f molto risoluto e con moto*
sempre risoluto *mobile*

lento

(P.W.) *

M. 19304 Г.